Porównanie tłumaczeń II Królewska 22:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jednak srebra przekazanego im na rękę rozliczać z nimi nie trzeba, dlatego że pracują uczciwie.*[1]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pracują oni uczciwie, można ich więc nie rozliczać z przekazanego im srebra.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jednak nie trzeba było rozliczać się *z nimi* z pieniędzy, które dali im do rąk, bo oni postępowali uczciwie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszakże niech nie czynią liczby z pieniędzy, które dawają do rąk ich; bo oni wiernie nimi szafować będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszakże niech im nie dają pod liczbą srebra, które biorą, ale niech mają w mocy i pod wiarą.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tylko nie trzeba żądać od nich sprawozdania z pieniędzy im wręczonych, ponieważ pracują z nienaganną rzetelnością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz nie trzeba rozliczać się z nimi z pieniędzy im wręczonych, gdyż pracują uczciwie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie potrzeba rozliczać się z nimi z pieniędzy, które im przekazano, ponieważ oni pracują uczciwie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie trzeba ich wcale rozliczać z pieniędzy im powierzonych, gdyż pracują uczciwie”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszakże nie trzeba się rozliczać z nimi z pieniędzy, które im są dane do ręki, bo oni uczciwie [to] robią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Лише не числили їм срібла, що їм давалося, бо вони працювали на довірї.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Jednak nie należy z nimi rozliczać pieniędzy, które są składane w ich ręce, ponieważ rzetelnie pracują.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Tylko nie należy rozliczać z pieniędzy ludzi, którym daje się je do ręki, gdyż pracują wiernie”.

[1] uczciwie, בֶּאֱמוּנָה , w szczerości, sumiennie.